Gouspero ar C'houiled

(LES VÊPRES DES HANNETONS. — *Soniou* II, 2.)

Version du Trégor.

349 M. M. ♩. = 66

« Yan, Yan, Yan, Yan, ma—— mab,

Da bi-ou ti-mez-et hi-rie, Yan, ma mab? »

« Da verc'h ar Rou-e Franz, ma mam, kle-wet a ret;

C'houi 'zonj d'ec'h ti-mein d'u-nan-all, mes ne rin ket. »

TRADUCTION. — « Jean, Jean, Jean, Jean, mon fils, — A qui vous mariez-vous aujourd'hui, Jean, mon fils? » — « A la fille du roi de France, ma mère, vous entendez; — Vous songez que j'épouse une autre, mais je n'en ferai rien. »

Chanté par Marie-Cinthe Toulouzan, Port-Blanc.

Ar Verc'h hag ar Vamm

(LA FILLE ET LA MÈRE. — *Soniou* II, 5.)

Version de Basse-Cornouaille.

350 M. M. ♩. = 72

E ru eo ar momant, Va merc'h, red eo di-me-zi,

E-ru eo ar momant, Va merc'h, red eo di-me-zi,——

Ha son-jal mat bre-man Pe-tra 'teus da o-ber, Rak

da gwi-tat a ren-kan Hag ar bed di-le-zel.——

TRADUCTION. — Le moment est arrivé, — Ma fille, [où] il faut te marier (*bis*). — Et songer bien à présent — A ce que tu as à faire, — Car je suis obligée de te quitter — Et de renoncer au monde.